

Publicerad 2013-05-21 12:53 av Stefan Albrektsson

Jag lät texten "Fallfrukt" vandra genom google translate: svenska - italienska - engelska - finska - tyska - ryska (vars typsnitt blev ?? här) - och tillbaka till svenska. Typ viskleken då man var yngre...

Fallfrukt landar i Babel

inlindad i bomull lades kanylen i vaggan
ormgift verkar målmedvetet långsamt
ligg stilla, inte röra sig. Ovanför: molnen
skär sig fram över himmelsblå skridskois

den gamle draken:

Sagt vad?

Visst inte.

Ta och ät

fruktlöst.

gömd i frukten döljs avgudabilden
rädslominnen sätter sig kroppsligt
hundlikt hukar för slagen som inte
kommer utifrån utan inifrån: fikon-

lov gömma dölja:

i skuggan

i mörkret

i rummet

i mörkret

och han och hon ser varandra nakna
ser igenom bortom är så tomt så tomt
i kvällsbrisen varm vandrar kärleken
söker dem som gömmer sig döljer flyr

honom som älskar:

Vart? Var är du?

Vem har berättat?

Hur? Har du ätit?

Vad har du gjort?

italienska

avvolto nel cotone era l'ago nella culla
veleno di serpente sembra propositivo lentamente
si trovano ancora, non ti muovere. Sopra le nuvole:
tagliando la loro strada attraverso il cielo di pattinaggio

il vecchio drago:
Ho detto che cosa?
Certo che no.
Prendete e mangiate
infruttuosa.

nascosta nella frutta idolo nascosto
rädslominnen siede corporea
canina rabbrivire per le classi che non lo fanno
proviene dal di fuori, ma dal di dentro: il fico

Foglie nascondere nascondere:
in ombra
nel buio
nella stanza
nel buio

e lui e lei vedersi nudi
vedere attraverso di l` ` cos` vuoto cos` vuoto
nella brezza calda serata vaga amore
cerca chi alias in fuga

ama:
Dove? Dove sei?
Chi te l'ha detto?
Come? Hai mangiato?
Che cosa hai fatto?

engelska

wrapped in cotton was the needle in the cradle
snake venom seems purposeful slowly

are still, do not move. Above the clouds:
cutting their way through the sky skating

the old dragon:
I said what?
Of course not.
Take and eat
unfruitful.

hidden idol hidden in fruit
rädslominnen sits body
canine cringe for classes that do not
come from outside, but from within: the fig tree

Leaves hide hide:
in the shade
in the dark
in the room
in the dark

and he and she see each other naked
see through there is so empty so empty
in the warm evening breeze vague love
find the person who alias on the run

likes to:
Where? Where are you?
Who told you that?
How? Have you eaten?
What did you do?

finska

kääritty puuvilla oli neula kehto
käärmeenmyrkkyä näyttää määrätietoinen hitaasti
vielä, älä liiku. Pilvien yläpuolella:
leikkaamalla tiensä taivaalle luistelu

vanha lohikäärme:

Sanoin mitä?

Ei tietenkään.

Ota ja syö

hedelmättömäksi.

piilotettu idoli piilotettu hedelmät

rädslominnen istuu body

koirien punastumaan luokille, jotka eivät

tulevat ulkopuolelta, mutta sisällä: viikunapuu

Lehdet hide piilottaa:

varjossa

pimeässä

huoneessa

pimeässä

Hän ja hän näe toisiaan alasti

katso läpi on niin tyhjä niin tyhjä

lämpimässä iltatuulella epämääräinen rakkaus

löytää henkilö, joka alias aikavälillä

tykkää:

Missä? Missä olet?

Kuka niin sanoi?

Miten? Oletko syönyt?

Mitä teit?

tyska

eingehüllt in Baumwolle war die Wiege der Nadel

Schlangengift scheint gezielte langsam

noch nicht bewegen. Über den Wolken:

Schneiden ihren Weg in den Himmel Schlittschuhlaufen

alten Drachen:

Ich sagte, was?

Natürlich nicht.

Nehmt und esst

unfruchtbar.

versteckte Idol in Obst versteckt
rädslominnen sitzt auf dem Körper
Hunde erröten Klassen, die nicht
kommen von außen, aber innen: der Feigenbaum

Die Blätter hide hide:
im Schatten
im Dunkeln
Zimmer
im Dunkeln

Er und sie nicht sehen können, einander nackt
see-through ist so leer, so leer
in der warmen Abendwind vage Liebe
eine Person, die eine Alias-Begriff ist zu finden

die gerne von:
Wo? Wo bist du?
Wer hat das gesagt?
Wie geht das? Hast du schon gegessen?
Was hast du getan?

ryska

????????? ? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ?????????? ???????
?? ??????????. ??? ?????????:
????? ???? ???? ?? ?????? ???????

????????? ?????????:
? ??????, ???
????????, ???.
?????? ? ?????
????????????.

????????? ?????? ?????? ?? ???????
rädslominnen ?????? ?? ???
?????? ?????????? ???????, ??????? ??

???????? ?????, ?? ??????: ???????????

?????? ?????? ?????? ??????:

???????????

? ???????

????????

? ???????

?? ? ?? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

?????????? ? ? ???? , ?? ???? ?

? ?????? ????????? ???? ???? ???? ?

???? ???? ???? ???? , ?????? ???? ???? ?

?????????:

??? ? ? ?

?? ? ? ?

?? ? ? ?

?? ? ? ?

svenska

insvept i bomull har varit vagga av nålen

Ormgift verkar långsamt mål

Rör dig inte. Ovanför molnen:

Skära sig in heaven Skating

gammal drake:

Jag sa det?

Naturligtvis inte.

Tag och ät

fruktlösa.

dolda idol gömd i frukt

rädslominnen sitter på kroppen

Hundar rodna klasser som inte
kommer från utsidan, men insidan: fikonsträdet

Lämnar filmen Hide:

skuggade
vid mörker
rum
vid mörker

Han och de kan inte se varandra nakna
transparent så tomt, så tomt
i den varma kvällsbrisen vaga kärlek
att hitta en man som är ett alias term

gillar:

Var? Var är du?
Vem sa det?
Hur fungerar det? Har du ätit?
Vad gjorde du?

Texten är utskriven från Poeter.se

Författaren Stefan Albrektsson med Poeter.se id #43361 innehar upphovsrätten